



Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
1 December 2012
Russian
Original: English

Комиссия социального развития

Пятьдесят первая сессия

6–15 февраля 2013 года

Последующие мероприятия по итогам Всемирной
встречи на высшем уровне в интересах социального
развития и двадцать четвертой специальной сессии

Генеральной Ассамблеи: приоритетная тема:

Содействие расширению прав и возможностей людей
в целях достижения искоренения нищеты,
социальной интеграции и полной занятости
и достойной работы для всех

**Заявление, представленное Международной ассоциацией
сестер Сретения Пресвятой Девы Марии, неправительственной
организацией, имеющей консультативный статус
при Экономическом и Социальном Совете**

Генеральный секретарь получил следующее заявление, которое распространяется в соответствии с пунктами 36 и 37 резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета.



Заявление

Участие, связанное с расширением прав и возможностей

Обращение к приоритетной теме пятьдесят первой сессии Комиссии социального развития "Содействие расширению прав и возможностей людей в целях достижения искоренения нищеты, социальной интеграции и полной занятости и достойной работы для всех" напоминает нам об обязательствах, содержащихся в Декларации социального прогресса и развития, принятой Генеральной Ассамблеей на двадцать четвертой сессии в 1969 году, и Программе действий, принятой на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в 1995 году.

Факт признания главами государств и правительств связи между расширением прав и возможностей и участием в достижении целей социального развития для оздоровления и улучшения качества жизни всех людей был отражен в следующих формулировках:

Расширение прав и возможностей требует общего участия всех людей в формулировании, выполнении и оценке решений, определяющих функционирование и благополучие наших обществ.

Расширение прав и возможностей и участия имеет первостепенную важность для установления демократии, для гармонии и социального развития. Все члены общества должны иметь возможность осуществлять право на участие и принимать ответственное участие в делах общины, в которой они живут.

Реакция на право на участие

Приглашение от Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека принять участие в составлении доклада, касающегося права людей, живущих в нищете, участвовать в принятии решений, затрагивающих их жизнь, который должен быть представлен в Совет по правам человека в июне 2013 года Специальным докладчиком по вопросам крайней нищеты и прав человека Магдаленой Сепульведой Кармоной, побудило членов Подкомитета НПО по вопросам искоренения нищеты инициировать диалог с людьми, живущими в нищете, с которыми и среди которых они работают в различных частях мира. Некоторые из их ответов представлены ниже.

Препятствия для участия, с которыми сталкиваются люди, живущие в нищете, вызваны отсутствием:

- поощряет совместные инициативы в интересах общества, которые позволяют добиваться синергизма индивидуальных усилий. Сила в единстве;
- образования, устойчивого дохода, медицинских учреждений и основных коммунальных услуг, в том числе снабжения чистой водой, санитарии и электроснабжения;
- чувства собственного достоинства, активных действий со стороны родителей и общины, поведенческого моделирования, ресурсов, возможностей для развития, доступа к капиталу и программам, действующим от местного до глобального уровня, а также сетей взаимной поддержки;

- возможностей трудоустройства, правового статуса, адекватных транспортных возможностей и гендерного равноправия.

Среди поводов для недовольства, высказанных ими, звучали следующие:

- Бедные всегда отстранены от принятия решений, поскольку они считаются невеждами.
- Никто из бедных не может и мечтать об участии в какой-либо группе, принимающей решения.
- Программы просто навязываются: например, от малоимущих, которые хотят продать выращенную ими кукурузу, требуется наличие банковских счетов, что лишает их возможности осуществить ее продажу, поскольку они не располагают достаточными средствами для ее финансирования.
- У большинства из тех, кто живет в нищете, редко спрашивают о проблемах, с которыми они сталкиваются, или о том, видят ли они пути преодоления нищеты.
- Хотя местные органы власти и приглашают людей на встречи, информация о встречах не доходит до них вовремя и они не верят, что их мнения будут учтены.
- Представители союза приглашаются на встречи, однако их голоса там недостаточно слышны.

Добросовестная практика расширения прав и возможностей и участия

Статья "От продовольственной безопасности к продовольственной справедливости" профессора Ананьи Мухерджи, заведующей кафедрой политических наук университета Йорк, Торонто, иллюстрирует добросовестную практику расширения прав и возможностей и участия, реализуемую в штате Керала, Индия, которая позволяет людям, живущим в нищете, осуществлять свои права на улучшение качества жизни женщин и их семей и нести ответственность за обеспечение такого улучшения.

В статье г-жи Мухерджи изложены сведения об исследовании, выполненном в рамках эксперимента с "сангха криши" (ведение группового хозяйства), являющегося частью программы борьбы с нищетой – "кудумбашрей" (обеспеченность семьи), реализуемой правительством штата Керала с 2007 года. Эксперимент видится как средство содействия расширению местного производства продуктов питания. Суммарно 44 225 коллективов женщин арендуют земли, выведенные из хозяйственного использования, восстанавливают их и обрабатывают, а затем продают выращенное или используют его для собственного потребления.

Кудумбашрей охватывает сеть из 4 млн. женщин, большинство из которых живут ниже черты бедности. Кудумбашрей представляет собой не просто проект или программу, но социальное пространство, в котором маргинализированные женщины могут коллективно реализовывать свои надежды и чаяния. Первичной ячейкой кудумбашрея является соседская группа. Соседские группы, состоящие не более чем из 20 женщин, являются для подавляющего большинства участников первой возможностью принять вне дома участие в делах общества. Соседские группы образуют общества территориального развития, которые, в свою очередь, образуют общества общинного развития на уровне панчаята (управле-

ния на местном уровне). На сегодняшний день в Керале действуют 213 тыс. соседских групп. Должности в кудумбашрее являются выборными. Важным элементом программы являются для участников выборы, способствующие проникновению женщин в политику. Женщины приносят в нее иной набор ценностей, способный изменить лицо политики.

Соседская группа существенно отличается от группы самопомощи тем, что она структурно связана с государством через установление местного самоуправления. Это гарантирует, что развитие на местах будет учитывать потребности и чаяния общин, которые не ограничиваются исключительно выполнением государственных программ. Стремление при этом заключается в обеспечении синергии демократизации и борьбы с нищетой, и этого удастся добиться благодаря мобилизации лидерских качеств и солидарности малоимущих женщин.

Этот эксперимент способствовал трансформации общественно-политического пространства, в котором живут женщины, и имел три основных последствия. Во-первых, произошло осязаемое изменение роли женщин в сельском хозяйстве в Керале. Тысячи женщин, участвующих в кудумбашрее и являвшихся ранее низкооплачиваемыми сельскохозяйственными рабочими, отказались от работы по найму, предпочтя стать независимыми производителями. Многие другие сочетают работу по найму с ведением фермерского хозяйства. Во-вторых, эксперимент позволил женщинам, в частности из маргинализированных общин, сохранить чувство собственного достоинства и средства к существованию среди безмерных невзгод. Обследование 100 коллективов в 14 районах показало, что 15 процентов фермеров составляли далиты и адиваси и что 32 процента произошли из общин меньшинств. В-третьих, эксперимент имеет важные последствия реализации в Керале национальной программы Махатмы Ганди – гарантирования занятости в сельской местности. С учетом высоких уровней заработной платы, выплачиваемой мужчинам в Керале, программа принесла пользу преимущественно женщинам (93 процента созданных рабочих мест получены женщинами, при среднем по стране уровне в 50 процентов). Одна из них сказала: "Мы порождаем жизнь... и пропитание, которое дает жизнь, а не просто 100 дней физического труда".

Представленная выше информация, почерпнутая из статьи "От продовольственной безопасности к продовольственной справедливости", подчеркивает следующее:

- Совместные форумы на соседском уровне, которые достаточно компактны для людей, живущих в нищете, позволяют им собираться вместе и постоянно обсуждать решения, оказывающие влияние на их жизнь, делают возможным присоединение к ним и являются весьма продуктивными.
- Организуемые на соседском уровне совместные форумы, будучи проведенными на различных уровнях, способствуют более широкому коллективному участию и масштабному расширению прав и возможностей.
- Государственные программы, выполняемые во взаимодействии с людьми на местном уровне, через подобные объединения соседских форумов делают возможным социально ориентированное развитие.
- Существующие форумы для участия в дискуссиях, которыми в Индии являются группы населения, заинтересованные в деятельности парламентариев, группы населения, заинтересованные в деятельности государственных законодательных органов и грам сабхас (организаций

местного управления), неадекватны для оказания содействия людям, живущим в нищете, в плане предоставления постоянной возможности для выражения мнений о решениях, затрагивающих их жизнь.

Всестороннее и ответственное управление, основанное на принципе "снизу вверх"

Ключевой проблемой в том, что касается права на участие, а также следования добросовестной практике расширения прав и возможностей, является качество управления.

Группа высокого уровня по продвижению глобального устойчивого развития, действующая при Генеральном секретаре, отметила, что демократическое управление и уважение прав человека составляют необходимые предварительные условия расширения прав людей и их возможности осуществить обоснованный выбор.

Кроме того, в своем докладе, озаглавленном "Будущего без справедливости нет", группа изучения перспектив глобального развития гражданского общества также призвала к «изменению тональности многостороннего управления с переходом от прописывания решений с последующим установлением правовых и финансовых рамок для их выполнения или обеспечения соблюдения к управлению, основанному на принципе "снизу вверх"».

Управление на основе принципа "снизу вверх" не только отражает направления влияния, от местного к глобальному, но также предусматривает сохранение на местном и субнациональном уровнях большей свободы для выработки и выполнения управленческих решений. Такое управление направлено, например, на предоставление небольшим фермерским и крестьянским общинам возможности осуществлять свои права на сохранение собственных запасов семян, производство продуктов питания, не содержащих генетически модифицированных организмов, и получение доступа к лекарственным препаратам, защищенным правами на интеллектуальную собственность, без выплаты недоступных цен, установленных транснациональными компаниями.

Демократическое управление на основе принципа "снизу вверх" требует не только укрепления гражданского общества в плане навыков управления, но также перенацеливания и реструктуризации институтов управления и устранения лагун в управлении на национальном и глобальном уровнях.

Рекомендация

В связи с этим Международная ассоциация сестер Сретения Пресвятой Девы Марии настоятельно рекомендует государствам-членам:

- рассмотреть вопрос об участии в процессах планирования тех людей, которых они касаются, например работающих по программе кудумбашрей, с тем чтобы обеспечить участие людей, живущих в нищете, в принятии решений, затрагивающих их жизнь;
- создать условия, делающие возможным осуществление права на участие, которое уже включено в соответствующие международные документы;
- перенацелить и реструктурировать институты управления для устранения лагун на национальном и глобальном уровнях.

Примечание

Заявление подписали следующие неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Совете: Конгрегация Всемилоливой Богородицы Пастыря Доброго, Компания "Дочери милосердия св. Винсента де Поля", Конференция доминиканского руководства, Международная организация "Пассионисты", Сестры милосердия Америки, Сестры Нотр-Дам-де-Намюр, "ЮНАНИМА интернэшнл" и "ВИВАТ интернэшнл".
